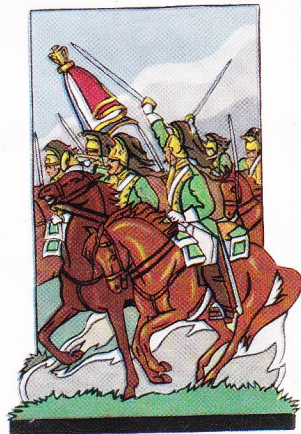


61. — PERIODE FRANÇAISE. LE GENERAL BONA-PARTE.
Premier Consul, le général Bonaparte améliora le sort de notre pays en mettant fin aux vexations et persécutions.

61. — FRANS TIJDPERK. GENERAAL BONAPARTE.
Als eerste consul, verbeterde generaal Bonaparte het lot van ons land, door een einde te brengen aan de vervolgingen en veroordelingen.

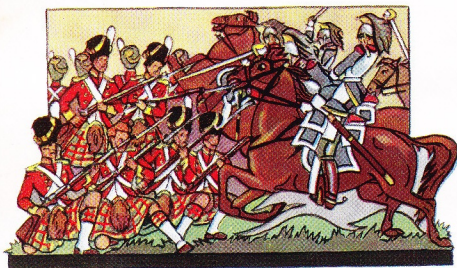


62. — LES BELGES DANS L'ARMÉE NAPOLEONNIENNE. LES DRAGONS.

Devenu empereur, Napoléon Ier mena des guerres incessantes avec tous les pays d'Europe et perdit sa popularité chez nous en embrigadant la jeunesse sous ses drapeaux. Les dragons belges se battirent pour la France depuis l'Espagne jusqu'à la Bérésina. Rares furent ceux qui revinrent au pays natal.

62. — DE BELGEN IN HET LEGER VAN NAPOLEON. DE DRAGONDEERS.

Toen Napoleon I. Keizer geworden was, leidde hij voortdurend oorlogen tegen al de landen van Europa. Hij verloor vlug zijn populariteit in ons land doordat hij de jongelingen in zijn regimenten inlijfde. De belgische dragondeers vochten voor Frankrijk, van Spanje tot aan de Bérésina. Weinig onder hen keerden naar het vaderland terug.

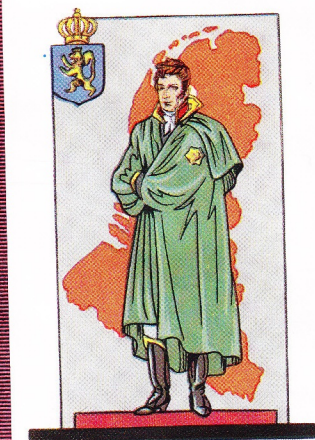


63. — BATAILLE DE WATERLOO.

Après avoir été exilé à l'île d'Elbe, Napoléon rentra en France. C'est à Waterloo que ses armées rencontrèrent l'armée anglaise menée par Wellington et l'armée hollando-belge dirigée par Guillaume d'Orange. L'arrivée du maréchal Blücher avec l'armée prussienne décida du sort de la bataille. Napoléon fut exilé à l'île de Sainte-Hélène où il mourut.

63. — SLAG BIJ WATERLOO.

Na op het eiland Elba in ballingschap te hebben verbleven, keerde Napoléon naar Frankrijk terug. Het is te Waterloo dat de legers van Napoléon het engels leger van Wellington en het hollands-belgisch leger van Willem van Oranje, ontmoetten. De aankomst van maarschalk Blücher, aan het hoofd van het pruisisch leger zou de beslissing brengen. Napoléon werd op het eiland Sint-Helena verbannen; daar stierf hij dan ook.



64. — TRAITE DE VIENNE. LE ROYAUME DES PAYS-BAS ET GUILLAUME D'ORANGE.

A Vienne en 1815, les puissances alliées décidèrent de réunir la Hollande et la Belgique sous le nom de « Royaume des Pays-Bas ». Le régime français avait rétabli la libre navigation sur l'Escaut ramenant la prospérité au port d'Anvers. Sous Guillaume de Hollande, la Belgique connut d'abord une période de prospérité, mais le roi sacrifia nos intérêts au profit de ceux de la Hollande, créant ainsi un mécontentement général.

64. — VERDRAG VAN WENEN. HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN EN WILLEM VAN ORANJE.

Het is te Wenen, in 1815, dat de verbonden mogendheden besloten België en Holland te verenigen onder de naam « Koninkrijk der Nederlanden ». Het franse regime had de vrije scheepvaart op de Schelde opnieuw opengemaakt, en zodoende ook de welvaart van de haven van Antwerpen verzekerd. Onder de regering van Willem van Oranje, kende ons land eerst een periode van welvaart, maar de koning verzaakte aan onze belangen ten voordele van Holland. Zodoende bracht hij een algemene ontevredenheid tot stand.